

## تصویب برگزاری جشنواره ملی خوشنویسی قرآن کریم و کنگره بزرگداشت حضرت آیت ا... فقیه در نی ریز

رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی نی ریز از تصویب برگزاری جشنواره ملی خوشنویسی قرآن کریم و کنگره بزرگداشت حضرت آیت الله عینی و وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موسسات باید با هم تعامل داشته باشند چرا که ما در مقابل یکدیگر نیستیم؛ تاکید دولت و وزارت ارشاد توجه درست و بهینه به مؤسسات مردمی است، هدف ما اول و آخر توسعه فرهنگ قرآنی و آموزش‌های قرآنی است و این وظیفه و شناسنامه ماست.

اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان فارس، فاطمه قرایی با بیان اینکه برگزاری جشنواره ملی خوشنویسی قرآن کریم و کنگره بزرگداشت حضرت آیت الله عینی... فقیه زاده، معاون قرآن و عترت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی فارس، مهدی احمدی رئیس گروه قرآن و عترت اداره کل فرهنگ و ارشاد فارس و مسعودی نماینده مردم نی ریز و استهبان و جمعی از مسئولین و مدیران و فعالان موسسات قرآنی حضور داشتند، عبدالهادی فقیه زاده معاون قرآن و



عزت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، با اشاره به اینکه ما باید با باور و عمل صحیح قرآنی، آموزش عمل و سبک زندگی قرآنی باشیم، از تدوین سامانه جامع فعالان قرآنی کشور خبر داد و از تفاهم‌نامه‌هایی برای اجرایی کردن این سامانه خبر داد و این کار را برای پیشگیری از موازی کاری‌ها و تضعیف و عدم مدیریت منسجم فعالیت‌های قرآنی کشور دانست.

این در حالی است که به گفته فقیه زاده، موسسات باید با هم تعامل داشته باشند چرا که ما در مقابل یکدیگر نیستیم؛ تاکید دولت و وزارت ارشاد توجه درست و بهینه به مؤسسات مردمی است، هدف ما اول و آخر توسعه فرهنگ قرآنی و آموزش‌های قرآنی است و این وظیفه

رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی نی ریز از تصویب برگزاری جشنواره ملی خوشنویسی قرآن کریم و کنگره بزرگداشت حضرت آیت الله عینی و وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موسسات باید با هم تعامل داشته باشند چرا که ما در مقابل یکدیگر نیستیم؛ تاکید دولت و وزارت ارشاد توجه درست و بهینه به مؤسسات مردمی است، هدف ما اول و آخر توسعه فرهنگ قرآنی و آموزش‌های قرآنی است و این وظیفه و شناسنامه ماست.

اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان فارس، فاطمه قرایی با بیان اینکه برگزاری جشنواره ملی خوشنویسی قرآن کریم و کنگره بزرگداشت حضرت آیت الله عینی... فقیه مصوبه سفر معاون قرآن و عترت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی نی ریز بود گفت: اولین نشست قرآن و عترت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در فرمانداری نی ریز برگزار شد که در این نشست، مهدی امید بخش، معاون فرهنگی و مطبوعات اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی فارس، مهدی احمدی رئیس گروه قرآن و عترت اداره کل فرهنگ و ارشاد فارس و مسعودی نماینده مردم نی ریز و استهبان و جمعی از مسئولین و مدیران و فعالان موسسات قرآنی حضور داشتند، عبدالهادی فقیه زاده معاون قرآن و



انگاره نگارنده: احمد رضا سهرابی  
 ahmadreza.sohrabi55@gmail.com  
 ahmadrezasohrabi.1355

### منوچهر پورا احمد در گذشت

منوچهر پورا احمد - تهیه‌کننده و کارگردان تلویزیون - باسداد دیروز ۳۰ دی ماه درگذشت. او برادر کیومرث پورا احمد، کارگردان شناخته شده سینما و تلویزیون بود که در سال‌های گذشته خودش هم در حوزه کارگردانی و تهیه‌کنندگی تلویزیون فعالیت داشت. کیومرث پورا احمد در گفت‌وگو با ایسنا درگذشت برادرش را تأیید کرده است.

همچنین بر اساس پیگیری‌ها، پیکر مرحوم منوچهر پورا احمد در نجف آباد اصفهان به خاک سپرده می‌شود.

آخرین «ستاره شب» از جمله سریال‌هایی است که ۲۳ سال قبل توسط منوچهر پورا احمد کارگردانی شد و روی آنتن رفت. داوود رشیدی، هما روستا و اکبر عبدی از جمله بازیگران این سریال بودند.

منوچهر پورا احمد در سال ۹۳ مصاحبه‌ای انجام داده و در پاسخ به اینکه چرا این سال‌ها خبری از او نیست، گفته است: نزدیک به چهار سال است که بخاطر افسردگی خانگی شدم و حتی برای انجام امور ضروری هم بیرون نمی‌روم. بیماری دلباخت، عمل قلب باز و ناراحتی چشم، مزید بر علت شد که چندان تمایلی به حضور در مجامع نداشته باشم. تقریباً ۵۰ سال است که از ناراحتی قلبی رنج می‌برم. ضمن اینکه مشکلات معده هم برام گاهی قابل تحمل نیست و باعث در خانه پرانیم خوشایندتر است.

«خاله خانم»، «آخرین ستاره شب»، «زدواج بر ماچرا»، «عروسی ۷۷۷»، «در انتهای شب» و «تصمیم نهایی» از جمله سریال‌هایی است که در این سال‌ها توسط پورا احمد تهیه شده است.

### یکه تازی نویسندگان زن در پرفروش‌های انگلیسی

ایسنا: آمارها نشان می‌دهد از ۱۰ هزار پرفروش بازار کتاب انگلستان، تنها یک عنوان آنها توسط نویسندگان مرد نوشته شده است.

«گاردین» نوشت: فهرست پرفروش‌ترین کتاب‌های ادبیات داستانی سال ۲۰۱۷ انگلستان یا یک‌تازی نویسندگان زن منتشر شد. در این فهرست نام «هارگارت اتوود» صدرنشین است و تنها مرد حاضر در آن، «هاروکوی موراکامی» است.

سال گذشته رمان «قصه ندیمه» مارگارت اتوود به سریالی تلویزیونی تبدیل شد و باعث پرفروش شدن دوباره این کتاب و دیگر آثار این داستان‌نویس کانادایی شد. فروش آثار این نویسنده در سال ۲۰۱۷ به دو میلیون و ۸۰۰ هزار پوند رسید و او را در صدر جدول پرفروش‌ترین‌های ادبیات داستانی قرار داد.

رتبه دوم این جدول از آن «سارا پری» نویسنده کتاب برنده جایزه «هاراسکس» است که کتاب‌هایش یک میلیون و ۶۰۰ هزار پوند فروش داشته. پس از او «هلن دانتور» قرار دارد که در ژوئن سال گذشته از دنیا رفت. فروش رمان و مجموعه شعرهای او در سال ۲۰۱۷ میلادی به یک میلیون و ۱۰۰ هزار پوند رسید.

«نومی آلدرمن» نویسنده‌ای که با رمان «قدرت» جایزه ادبیات داستانی زنان را کسب کرد و «اننا فرانکه» نویسنده ایتالیایی هم رتبه‌های چهارم و پنجم را در این فهرست داشتند.

«هاروکوی موراکامی» نویسنده مشهور ژاپنی با فروش یکی میلیون پوندی کتاب‌هایش جایگاه ششم را به نام خود زد. «الی اسمیت»، «زادی اسمیت» و «مگی اوولر» و «آرونداتی روی» هم این لیست را کامل کردند. بر اساس این گزارش، «جولین بارتز» و «ایسان مکا‌ایون» که فروش کتاب‌هایشان در سال ۲۰۱۷ به ۸۵۵ هزار پوند رسید موفق نشدند به فهرست ۱۰ نویسنده پرفروش راه پیدا کنند. این جریان در باره «کازوو ایشی گورو» نویسنده انگلیسی ژاپنی‌تبار که جایزه نوبل ادبیات سال گذشته را از آن خود کرد هم صدق می‌کند. فروش رمان‌های نویسنده «بازمانده روز» در سال ۲۰۱۷، بیش از ۷۰۹ هزار پوند گزارش شد.

### محمد قاسم زاده: مخاطب به نویسنده ایرانی مشکوک است

کتاب هم باید این اتفاق بیفتد. در حالی که در ایران چنین چیزی در باره کتاب وجود ندارد. او با بیان این‌که کتاب‌های ترجمه کتاب‌های گرینش شده هستند، گفت: کتاب خارجی تا زمانی که مشهور نشود در ایران ترجمه نمی‌شود، برای همین هم فروش می‌رود. کدام مترجم ایرانی سراغ می‌نویسد یا کتاب گمنام خارجی می‌رود؟ سراغ آنها نمی‌روند، بلکه مترجمان سراغ کتاب‌هایی می‌روند که معروف شده و از فیلترهای مختلفی گذشته باشند. ناشران و مطبوعات خارجی برای این کتاب‌ها تبلیغ کرده‌اند و خواننده و مترجم این کتاب‌ها را می‌شناسند.

گاهی از روی کتاب فیلم ساخته شده و مردم فیلم آن را دیده‌اند و کتاب را ترجمه می‌کنند. برای جا انداختن این کتاب‌ها هنری لازم نیست. در باره سینما هم همین‌طور است. فیلمی که می‌خواهد اسکار بگیرد همه مردم آن فیلم را دیده‌اند. حال یک فیلمساز ایرانی اگر بخواهد فیلم بسازد، باید فیلم‌نامه‌اش مجوز بگیرد، فیلم را هم که ساخت دوباره باید مجوز بگیرد که ممکن است با حذف روبرو شود، برنامه فیلمی بیرون می‌آید که هیچ جاذبه‌ای ندارد. اگر اصغر فرهادی فیلم «فروشنده» را در ایران می‌ساختند و در ایران اکران می‌کرد آیا از آن استقبال می‌شد؟ خیر. زمانی که خارجی‌ها تبلیغش را کردند و به آن اسکار دادند معروف شد. چرا «در باره الی» در نشر قطره پدید آمد و نه تلویزیون روزبهان بوده و همین‌طور ادامه داشته است. این‌ها می‌خوانند جایزه‌های خصوصی را محو کنند و فقط جایزه «جلال آل احمد» باقی بماند. ما نسبت به کتاب‌های مان تبلیغ منفی داریم.

محمد قاسم زاده با بیان این‌که کتاب یک کلاسیک، بیان کرد: کالا باید تبلیغ شود، زمانی که به دست مشتری می‌رسد، مشتری آن را شناسد، همان‌طور که فلان روغن و فلان چپیس تبلیغ می‌شود و بیلورد می‌زند که مشتری باندان این کالاها چیرس، برای این نویسنده خاطر نشان کرد: بین نویسندگان و مخاطب ایرانی فاصله زیادی است. به جای این‌که بین مخاطب و نویسنده چند پل باشد که آنها را به هم برساند، چندین و چند دره کنده‌اند که عبور را غیرممکن کرده است. همین دلیل کتاب نویسنده ایرانی مخاطب کمتری است. کتاب‌های خارجی زیادی در باره نویسنده‌ها، فیلم‌ها و اقتباس‌ها حرف می‌زنند و کتاب‌ها مشهور می‌شود، اما این‌جا این‌طور نیست.

### محمد حنیف: آثار نویسندگان ایرانی شناخته نمی‌شوند

همسایه غاز است. او همچنین خاطر نشان کرد: ترجمه پل ورود ادبیات داستانی غرب به ایران بوده است. میرزا حبیب اصفهانی اولین کسی بود که آثار خارجی را به فارسی ترجمه کرد و از جمله آثاری که ترجمه کرد می‌توان به «حاجی بابای اصفهانی» اشاره کرد. زبان ترجمه در اولین آثاری که به زبان فارسی ترجمه شد، بسیار مهم بود. از همان ابتدا داستان‌نویسان خلوت و تقاضای بین آثاری که در ایران نگاهش می‌شد با آثار ترجمه به وجود آوردند. به همین دلیل تا امروز هم تسلط به زبان مبدا و مقصد و فهم مطلب بسیار مهم بوده است. مترجمانی داشتیم که به آثار بسیاری و پر می‌دادند. به هرحال این موضوع در استقبال مخاطبان از ترجمه خیلی موثر بوده است.

حنیف افزود: یکی دیگر از دلایلی که می‌توان برای این استقبال اضافه کرد، سنت دیرینه توجه به داشته‌های دیگران بیشتر از داشته‌های خودمان است؛ به قول معروف، مرغ

### محمد قاسم زاده: مخاطب به نویسنده ایرانی مشکوک است

محمد قاسم زاده از این می‌گوید که چرا آثار خارجی در نظر مخاطب ایرانی جذاب‌تر است. او معتقد است نوع ممیزی مخاطب را نسبت به نویسنده ایرانی مشکوک کرده است. این داستان‌نویس در گفت‌وگو با ایسنا در باره استقبال مخاطبان ایرانی از آثار ترجمه به نسبت آثار تالیفی اظهار کرد: مقایسه آثار ترجمه با آثار داخلی، مقایسه مشکل‌داری است. در حالی که ما یک کشور هستیم و وقتی نویسندگان یک کشور با نویسندگان ۵۰ کشور در بازار رقابت می‌کنند، خود به خود جاذبه آنها بیشتر است چون ماچرا، سبک‌ها و موضوعات مختلف مطرح می‌شود. این مقایسه مانند این است که بگویید نویسندگان کشور ترکیه در برابر نویسندگان کشورهای خارجی قدر جذابیت دارند.

او در ادامه بیان کرد: موضوع دیگر این است که ما در ممیزی تبعیض داریم. اداره کتاب وزارت ارشاد اجازه نمی‌دهد خیلی از کلمات و موضوعاتی را که یک نویسنده خارجی به کار می‌برد، نویسندگان ایرانی به کار ببرند. نوع برخورد با نویسندگان ایرانی باعث شده است تا مخاطب ایرانی نسبت به نویسنده ایرانی مشکوک شود و فکر کند کتابی که می‌خواند سانسور شده است و این باعث می‌شود کتاب ایرانی جاذبه‌اش را در نظر مخاطب از دست بدهد.

قاسم زاده خاطر نشان کرد: رفتار اداره کتاب به گونه‌ای است که نویسنده ایرانی را وادار به خودسانسوری می‌کند. نویسنده ایرانی می‌گوید اگر این موضوع را بنویسم ممکن است ارشاد مجوز ندهد، یا این جمله را بنویسم اجازه نمی‌دهند؛ به این صورت نویسنده بومی نسبت به نویسنده خارجی آرام آرام دچار عقب‌نشینی می‌شود. برخی کتاب‌های خارجی را می‌خوانید و واقعا کتاب‌های بی‌ارزشی هستند، مانند

«من پیش از تو» و «من پس از تو» اما در بازار کتاب فروش زیادی دارند.

او با اشاره به فروش بیشتر کتاب‌های ترجمه گفت: فروش این کتاب‌ها صرفاً به خاطر تبلیغاتی است که برای آنها می‌شود. ناشر ایرانی برای کتاب‌های نویسنده غربی که ترجمه می‌شود کاری نمی‌کند زیرا ناشران و مطبوعات غربی برای این کتاب‌ها تبلیغ کرده‌اند. این‌جا می‌شود برای کتاب تبلیغ کرد؛ نه تا نامش پیدایش آن دارد و نه تلویزیون اجازه تبلیغ می‌دهد. در تلویزیون ایران هر کالایی را می‌توانید تبلیغ کنید الا کتاب، البته کتاب‌های کمک‌درسی را می‌توان تبلیغ کرد. مطبوعات غربی برای کتاب‌های نویسنده غربی پروپاگاندا می‌کند که می‌خواسته‌اند به راه نداشته نویسندگان و کتاب را به شهرت رسانده‌اند، و کتاب با شهرت وارد ایران می‌شود. علت جاذبه آثار ترجمه شده این است.

این نویسنده با ارائه توضیحاتی در باره کتاب «چیدن باد» خودش که برنده جایزه مهرگان ادب شده است، بیان کرد: تا زمانی

### محمد حنیف: آثار نویسندگان ایرانی شناخته نمی‌شوند

تولید می‌شود به زبان فارسی ترجمه شود گرایش مخاطبان ایرانی به آثار ترجمه صفر بود. چنانچه وضعیت آثار ایرانی همین‌گونه است. او در ادامه بیان کرد: صاحب‌نظران و اندیشمندان حوزه ادبیات داستانی مطلع‌اند که زادگاه ادبیات داستانی غرب است و می‌دانند بسیاری از تئوری‌های ادبی که در غرب زاده شده است، پرورش می‌یابند به طور کامل به دنیای شرق و ایران منتقل نشده‌اند. چه آثار داستانی و چه آثاری که در باره تئوری ادبیات داستانی است مورد توجه است. بسیاری از نویسندگان به دنبال یافته‌های جدید و زوایای جدیدی از روایت هستند، در نتیجه این آثار به‌طور طبیعی مورد استقبال قرار می‌گیرند.

حنیف افزود: یکی دیگر از دلایلی که می‌توان برای این استقبال اضافه کرد، سنت دیرینه توجه به داشته‌های دیگران بیشتر از داشته‌های خودمان است؛ به قول معروف، مرغ

### اعتراض مصطفی مستور به ممیزی رمانش

ایسنا: مصطفی مستور به ممیزی کتابش و ملزم شدن به اعمال اصلاحات بر روی آن برای کسب مجوز نشر اعتراض کرد.

این نویسنده در یادداشتی که در اختیار ایسنا قرار داده نوشته است: از تجربه ممکوس برای اصلاح و حتی عدم انتشار یک کتاب، مسیر حرکت هر جامعه ذره‌ای تغییر نمی‌کند. سیاست‌گذاران ممیزی کتاب، در عالی‌ترین سطوح خود، نمی‌خواهند پذیرند که کتاب‌ها برآیند و برآمده از فرهنگ جامعه هستند، نه به عکس. می‌توان با آمار و پژوهش‌های علمی و میدانی نشان داد که سانسور، از هر نوعش، اگر نتیجه ممکوس برای واضعان آن نداشته باشد، مطلقاً موثر نیست. سانسور اما ممکن هم نیست. نه فقط به خاطر گسترش رسانه‌ها و سهولت دسترسی به آنها که دریافت بخش‌های سانسور شده هر اثر را بی‌نیاهت آسان کرده است، بلکه به این دلیل ساده که حذف چند جمله و حتی صفحه از یک کتاب نمی‌تواند صدایی را که در سراسر یک اثر و در تک‌تک کلمات آن نهفته و تنیده شده است، خفه کند. کسانی که به سانسور ایمان دارند، معمولاً درک درستی از پیچیدگی‌های ذهن و روح انسان ندارند. شاید اگر آنها می‌دانستند که هنر و ادبیات اصولاً نمی‌تواند آدم‌ها را متحول کند یا حتی تاثیر کوچکی بر زندگی‌شان بگذارد، دست از این کار می‌کشیدند و این همه وقت و پول و انرژی مصرف آن نمی‌کردند.

با این حال من ترجیح می‌دهم کتابم هرگز منتشر نشود تا این که تسلیم خواست و سلیقه کسانی شوم که حقوق‌شان را از مالیات امثال من و خوانندگان کتاب‌هایم می‌گیرند تا تنها ابزار ارتباطی ما را با سانسور و ممیزی مختل کنند.

تنها خواسته من این است که اداره بررسی کتاب وزارت ارشاد به شکلی شفاف و بدون شرمساری توضیح دهد که در صفحات ۵۰ تا ۵۴ این رمان چه یافته است که فکر می‌کند اگر این صفحات «اصلاح» نشوند، دل و دین مردم بر باد خواهد رفت؟ در این صورت من آماده‌ام تا به تفصیل توضیح دهم که نتیجه این رفتارها و نگرش‌ها و سیاست‌گذاری‌های غلط فرهنگی، چه آسیب‌های تکان‌دهنده‌ای به جامعه و زندگی آدم‌ها زده است.

### کودکان نوازنده ارسنجانی شگفتی در تالار احسان آفرینند

رییس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی ارسنجان گفت: شیرازی‌ها از اجرای موسیقی کودکان ارسنجانی شگفت زده شدند؛ دادوند، این گروه به رهبری و مدیریت ضیاء الدین خادمی مسئول آموزشگاه موسیقی ماهور ارسنجان است که توانست با چندین سال آموزش دقیق و اصولی با فرزندان ارسنجانی این گروه را به مرتبه‌ای از توانمندی برساند تا امروز شاهد درخشش اعضای این گروه در جشنواره موسیقی فجر باشیم.

به گزارش پایگاه اطلاع‌رسانی و روابط عمومی اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان فارس، غلامرضا دادوند رییس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی که در مراسم جشنواره موسیقی فجر در روز سه شنبه در تالار احسان شیراز حضور داشت گفت: گروه موسیقی کودک آموزشگاه موسیقی ماهور که ۸ سال پیش از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد موفق شد مجوز دریافت کند که در یک برهه زمانی کوتاه توانست همپای بزرگان موسیقی فارس پا به جشنواره موسیقی فجر گذارد.

